

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/82
14 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Женева, 19-30 апреля 1993 года
Пункт 9 предварительной повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОБ ОКОНЧАТЕЛЬНОМ ИТОГЕ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
С УЧЕТОМ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ И ВЫВОДОВ РЕГИОНАЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ

Записка Генерального секретаря

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 46/116 просила Генерального секретаря поощрять инициативы на национальном, региональном и международном уровнях, нацеленные на успешное осуществление процесса Конференции. Генерального секретаря также просили оказывать Подготовительному комитету всю необходимую помощь.
2. В пункте 7 а) ii) своей резолюции 47/122 Генеральная Ассамблея постановила далее, что вопрос об окончательных итогах Всемирной конференции должен быть рассмотрен Подготовительным комитетом на его четвертой сессии с учетом, в частности, подготовительной работы и выводов региональных совещаний, которые должны состояться в Тунисе, Сан-Хосе и Бангкоке.
3. В отношении связи, стремясь заложить основы для консенсуса, а также содействовать подготовительному процессу и успешному проведению Конференции был подготовлен прилагаемый рабочий документ, содержащий элементы, которые могут быть рассмотрены на предмет их возможного включения в проект итогового документа и которые могли бы послужить возможной основой для обсуждения. В этом рабочем документе излагаются идеи и элементы, почерпнутые из подготовительного процесса, включая декларации вышеупомянутых региональных совещаний и предложения правительств и организаций из всех районов мира, содержащиеся в представленных ими многочисленных докладах. Он основан на соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, включая резолюции 45/155, 46/116 и 47/122, и отражает центральные темы Всемирной конференции, а именно: права человека, демократия и развитие.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ*

ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА ПРЕДМЕТ ВОЗМОЖНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ
В ПРОЕКТ ИТОГОВОГО ДОКУМЕНТА

Собравшись в Вене 14-25 июня 1993 года для обсуждения и принятия мер в отношении шести целей Всемирной конференции, поставленных в резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года;

считая, что человек является центральным субъектом прав человека и он должен быть активным участником и главным бенефициаром этих прав;

подчеркивая, что осуществление международного сотрудничества в деле поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка или религии является одной из целей Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 1 Устава;

ссылаясь на преамбулу Устава, и в частности на решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций;

памятуя далее о выраженной в преамбуле решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, проявлять терпимость и жить вместе, как добрые соседи, а также использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов;

подчеркивая тот факт, что Всеобщая декларация прав человека и два Международных пакта о правах человека являются задачей, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства;

признавая, что современная ситуация в мире диктует необходимость и открывает все возможности для установления международного порядка, основанного на подлинной демократии, свободе и справедливости, и что в нынешнюю эпоху перемен необходимо искать новые пути укрепления механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека, с тем чтобы содействовать достижению цели всеобщего уважения и соблюдения международных стандартов по правам человека;

стремясь улучшить уважение прав человека посредством сотрудничества в духе Устава Организации Объединенных Наций;

с признательностью принимая к сведению заявления, принятые тремя региональными совещаниями в Тунисе, Сан-Хосе и Бангкоке, и учитывая предложения правительств и организаций в многочисленных докладах, поступивших из всех районов мира в процессе подготовки Всемирной конференции;

опираясь на центральные темы Всемирной конференции: права человека, демократия и развитие;

* Текст оригинала не редактировался.

Всемирная конференция по правам человека торжественно принимает следующие принципы и программу действий в области прав человека:

Принцип 1:

Поощрение и защита прав человека имеют настущее значение для полного достижения других целей Организации Объединенных Наций: поддержания международного мира и безопасности, развития дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, осуществления международного сотрудничества в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и согласования действий наций по достижению этих целей.

Принцип 2:

Поощрению и защите всех прав человека и основных свобод должен отдаваться приоритет в Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями. В системе Организации Объединенных Наций следует принять всеобъемлющую стратегию, нацеленную на включение аспекта прав человека во все виды деятельности. Настущее значение в силу этого имеет укрепление различными органами и специализированными учреждениями координации своей деятельности, которая должна строиться на последовательном и объективном применении международных стандартов по правам человека.

Принцип 3:

Все права человека универсальны, неделимы и взаимозависимы. Универсальность гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав требует того, чтобы каждое государство мира признавало, защищало, уважало и поощряло международно признанные стандарты по правам человека, независимо от уровня его экономического или политического развития. Региональная и национальная специфика должна содействовать укреплению универсальности прав человека. В осуществлении ни одного из прав человека не может быть отказано под предлогом полного осуществления других прав. Поощрение и защита всех прав человека и основных свобод являются долгом государств, независимо от их систем в политической, экономической и культурной областях.

Принцип 4:

Процессы поощрения и защиты прав человека, которые вызывают законную озабоченность международного сообщества, должны пониматься в рамках уважения принципов суверенного равенства, территориальной целостности и политической независимости государств.

Принцип 5:

Демократия является одним из основополагающих условий полного и эффективного осуществления всех прав человека и одним из главных условий подлинного и устойчивого развития. Демократия основывается на свободно выраженной воле народа и его полном участии в решении всех вопросов, затрагивающих его жизнь. Международному сообществу необходимо полностью поддерживать деятельность Организации Объединенных Наций в целях укрепления и распространения демократии во всем мире. Демократические правительства должны прилагать все усилия для эффективного осуществления их народами прав человека. При осуществлении демократическими правительствами этих усилий проблемы прав человека не должны использоваться в качестве повода для отказа в политическом и/или социально-экономическом сотрудничестве.

Принцип 6:

Право на развитие является неотъемлемым правом человека. Его осуществление должно быть объектом постоянного контроля на международном, региональном и национальном уровнях. Для достижения прочного прогресса в направлении к его осуществлению необходимы эффективные стратегии развития на национальном уровне и справедливые экономические отношения, а также благоприятное экономическое окружение на международном уровне с должным учетом права народов на контроль над своими природными богатствами и ресурсами.

Принцип 7:

Ощущается насущная необходимость в создании благоприятных условий для эффективного осуществления прав человека как на национальном, так и на международном уровнях. Государства, международное сообщество и международные организации должны стремиться к искоренению нарушений прав человека и любого рода препятствий для соблюдения прав человека.

Принцип 8:

Уважение прав человека и основных свобод всех людей без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка или религии, является одной из основополагающих норм международного права в области прав человека. Скорейшее и полное искоренение всех форм расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости является одной из первоочередных задач международного сообщества. Правительствам, отдельным лицам, группам, учреждениям и межправительственным и неправительственным организациям насущно необходимо активизировать свои усилия по осуществлению сотрудничества и координации их деятельности в целях искоренения этого зла.

Принцип 9:

Равноправие женщин и мужчин при осуществлении всех прав человека является одной из основополагающих норм права в области прав человека. Равное участие женщин в политической, экономической, общественной и культурной жизни как на национальном, так и на международном уровнях, а также искоренение всех форм скрытой или явной дискриминации по признаку пола представляют собой цели первоочередной важности. Необходимо искоренить насилие по признаку пола и все формы сексуальной эксплуатации. Права женщин должны составлять неотъемлемую часть Программы Организации Объединенных Наций по правам человека.

Принцип 10:

Всемирная конференция вновь подтверждает обязанность государств уважать права национальных, этнических, религиозных и языковых меньшинств и коренных народов, в частности стандарты по вопросам равенства, достоинства, самобытности, недискриминации и преференциального режима, и настоятельно призывает все правительства принять эффективные меры для осуществления существующих международных договоров о правах человека в этой области. Задача предотвращения конфликтов предполагает более активное и эффективное осуществление существующих стандартов в рамках всеобъемлющего подхода, отраженного в подготовленной Генеральным секретарем "Повестке дня для мира".

Принцип 11:

Всемирная конференция по случаю Международного года коренных народов мира признает уникальный вклад коренных народов в наши общества и вновь подтверждает приверженность международного сообщества их экономическому, социальному и культурному благосостоянию и их полному участию во всех аспектах жизни общества. Государства несут обязанность по уважению самобытности коренных народов и признанию ценности и многообразия их культур, а также форм общественной организации.

Принцип 12:

Всемирная конференция, приветствуя успех Конвенции о правах ребенка, который был достигнут благодаря ее ранней ратификации большим числом государств, настоятельно призывает к осуществлению этой Конвенции, в частности путем создания национальных и международных механизмов и программ защиты и охраны детей и подростков, в частности девочек, детей, оставшихся без присмотра, беспризорных детей и детей из числа беженцев. Права ребенка должны быть одной из приоритетных целей действий в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

Принцип 13:

Необходимо придавать огромное значение поощрению и защите прав человека уязвимых групп, искоренению всех форм дискриминации в отношении таких групп и разработке при необходимости дополнительных норм для их защиты. Государства несут обязанность по созданию и обеспечению адекватных мер на национальном уровне, в частности, в таких немаловажных областях, как образование, здравоохранение и социальная поддержка, в интересах поощрения и защиты прав уязвимых групп населения и привлечения таких людей к решению их собственных проблем.

Принцип 14:

Всемирная конференция признает крупные достижения в области кодификации и прогрессивного развития международных стандартов по правам человека. Насущное значение имеет универсальное признание основных договоров по правам человека, в частности Международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Принцип 15:

Отправление правосудия и независимость судебной власти в полном соответствии с международно признанными стандартами имеют исключительно важное значение для полной реализации прав человека и являются неотъемлемыми компонентами процессов демократии и развития. Достижение этой цели требует значительных инвестиций в создание и укрепление учреждений и подготовку кадров, и правительству и международным организациям необходимо признавать важность этой задачи и выделять необходимые ресурсы для ее выполнения.

Принцип 16:

Политическая свобода не может быть в полной мере реализована в отрыве от экономических, социальных и культурных прав. В интересах укрепления осуществления этих прав в контексте Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах должны быть изучены дополнительные положения существенного и процедурного характера, включая право на обращения с петициями, вместе с системой показателей для измерения прогресса в деле реализации прав, провозглашенных в этом Пакте и других международных документах, включая международные стандарты в области труда.

Принцип 17:

Ответственность за осуществление и поощрение прав человека в первую очередь лежит на государствах. Контроль соблюдения международных стандартов со стороны межправительственных организаций должен осуществляться на объективной, беспристрастной и неизбирательной основе. Комиссии по правам человека, ее вспомогательным органам и договорным органам, а также специализированным учреждениям, таким, как МОТ и ЮНЕСКО, следует и далее укреплять свою контрольную деятельность.

Принцип 18:

Сталкиваясь с массовыми нарушениями прав человека и гуманитарного права или неминуемой угрозой таких нарушений, Организация Объединенных Наций должна разработать средства для более эффективного и оперативного реагирования на подобные ситуации, включая геноцид, внесудебные казни и другие произвольные убийства, принудительные или недобровольные исчезновения, пытки, вопиющие акты расизма и расовой дискриминации, рабство, вооруженные нападения на мирных жителей и блокирование доставки гуманитарных грузов. Все компоненты системы Организации Объединенных Наций должны координировать свою деятельность в ответ на такие ситуации. Особое внимание следует уделять созданию надлежащей международной системы для гибких и оперативных превентивных и коррективных действий в целях поощрения и уважения прав человека и гуманитарного права.

Принцип 19:

Всемирная конференция выражает свою глубокую обеспокоенность по поводу продолжающихся нарушений прав человека, несмотря на международные стандарты, и по поводу отсутствия эффективных средств правовой защиты жертв таких нарушений.

Принцип 20:

Всемирная конференция вновь подтверждает долг государств, предусмотренный Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, организовать процесс образования, направленного на увеличение уважения к правам человека и основным свободам. Такое образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами, а также способствовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В соответствии с этим как теоретическое, так и практическое образование по вопросам прав человека и распространение информации о правах человека имеют насущное значение для деятельности по поощрению и уважению прав человека для всех, без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка или религии, - и должны рассматриваться в качестве первоочередных целей политики по вопросам образования как на национальном, так и на международном уровнях.

Принцип 21:

Программа сотрудничества в целях развития, включая техническую помощь и консультативные услуги, которые Организация Объединенных Наций может предоставлять государствам-членам по их просьбе, способна внести крупный вклад в дело улучшения уважения прав человека. Подобная программа должна быть направлена на разработку согласованного и всестороннего подхода к повышению и укреплению уважения прав человека и основных свобод. Должны разрабатываться, осуществляться и анализироваться подходы, нацеленные на обеспечение более полного уважения прав человека, посредством разработки и укрепления национального законодательства, учреждений и инфраструктур, которые поддерживают законность, способствуют подготовке кадров, преподаванию и просвещению в области прав человека, содействуют расширению участия населения и укреплению гражданского общества.

Принцип 22:

Полное и эффективное осуществление деятельности Организации Объединенных Наций в области поощрения и защиты прав человека должно отражать первоочередное значение прав человека в соответствии с Уставом, а также требования к Программе Организации Объединенных Наций по правам человека, вытекающие из решений государств-членов, вместе с возросшими и усложнившимися обязанностями, которые предусмотрены в настоящем документе.

Принцип 23:

Следует и далее поощрять создание, где это возможно, на основе конституционного права национальных институтов по вопросам поощрения и защиты прав человека, поскольку они могут внести важный вклад в эффективное осуществление прав человека. Наряду с другими институтами, такими, как независимая судебная власть, национальные институты по вопросам поощрения и защиты прав человека, могут содействовать росту осознания прав человека, поощрять терпимость и диалог, способствовать обеспечению уважения прав человека и устранять их нарушения.

Принцип 24:

Региональные механизмы играют основополагающую роль в поощрении и защите прав человека. Всемирная конференция одобряет предпринимаемые усилия с целью укрепления этих механизмов и повышения их эффективности, подчеркивая при этом важность сотрудничества с Программой Организации Объединенных Наций по правам человека. На этой же основе Всемирная конференция приветствовала бы создание региональных и субрегиональных механизмов по защите прав человека там, где они еще не созданы.

Принцип 25:

Всемирная конференция высоко оценивает неустанные и неоценимые усилия неправительственных организаций по всем аспектам прав человека и гуманитарной деятельности на местном, национальном, региональном и международном уровнях. Их вклад в установление стандартов, контроль за выполнением существующих стандартов, распространение информации и организацию процесса обучения, подготовки кадров и научных исследований пользуется признанием, и необходимо облегчать их участие во всех аспектах деятельности по правам человека, проводимой межправительственными организациями.

Принцип 26:

Подчеркивая важное значение объективной и непредвзятой информации о правах человека и гуманитарных вопросах, Всемирная конференция поощряет повышение роли средств массовой информации. С этой целью средствам массовой информации должна быть гарантирована свобода и защита.

Проект программы действий

В свете вышеизложенных принципов основное внимание в рамках Программы Организации Объединенных Наций по правам человека в настоящее время необходимо уделять оперативной и практической деятельности. В соответствии с этим Всемирная конференция принимает настоящую Программу действий в качестве составной части Итогового документа.

I. Действия в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций

1. Всемирная конференция призывает к налаживанию действий в области прав человека и основных свобод в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено принципом 2 выше. Следует проводить ежегодные совещания высокопоставленных должностных лиц Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений для оценки воздействия их стратегий и политики на осуществление прав человека и координации их программ и мер по поощрению и защите прав человека.

2. Кроме того, Всемирная конференция призывает региональные организации и ведущие международные и региональные финансовые учреждения и учреждения по вопросам развития содействовать вышеизложенному подходу к правам человека в своей деятельности. Указанные организации и независимые национальные институты, по возможности, следует приглашать на такие координационные совещания, проводимые в рамках системы Организации Объединенных Наций.

3. Всемирная конференция признает, что в рамках Программы Организации Объединенных Наций по правам человека необходимо на постоянной основе обеспечивать возможности для независимого анализа и представления объективной информации о положении в области прав человека во всем мире.

4. Всемирная конференция настоятельно рекомендует наладить согласованную деятельность в целях поощрения и облегчения процесса ратификации международных договоров о правах человека, присоединения к ним или участия в них в порядке правопреемства в интересах их всеобщего признания. Следует поставить цель обеспечения такой универсальности к 2000 году и разработать стратегию для достижения этой цели. Генеральному Ассамблею просят организовать диалог с государствами, не признавшими основные договоры о правах человека, и изыскивать другие возможности для поощрения ратификации и устранения препятствий на пути такой ратификации. Любые оговорки к договорам о правах человека и любые заявления в связи с этими договорами должны быть полностью совместимы с объектом и целями указанных договоров.

5. Всемирная конференция, признавая необходимость постоянного обеспечения высокого качества действующих международных стандартов и в целях избежания появления большого количества договоров о правах человека, вновь подтверждает руководящие принципы, относящиеся к разработке новых международных договоров, содержащиеся в резолюции 41/120 Генеральной Ассамблеи, и призывает органы Организации Объединенных Наций по правам человека при рассмотрении вопроса о разработке новых международных стандартов учитывать эти руководящие принципы, проводить консультации с договорными органами по правам человека относительно необходимости выработки новых стандартов и просить Секретариат проводить технические обзоры предлагаемых новых договоров.

6. Всемирная конференция настоятельно призывает все органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, деятельность которых связана с правами человека, сотрудничать в целях рационализации, упорядочения и оценки их деятельности, а также в целях избежания дублирования.

7. Конференция рекомендует закрепить сотрудников, занимающихся вопросами прав человека, за региональными, а в последствии и за другими подразделениями Организации, прежде всего с целью распространения информации и подготовки персонала, а также оказания другой технической помощи в области прав человека. Следует организовать подготовку в области прав человека для международных гражданских служащих, которые будут работать в этой области.

8. Всемирная конференция призывает создать механизм содействия мероприятиям в области прав человека в рамках всей системы и одобряет назначение Центра по правам человека в качестве координационного подразделения для этой цели.

9. Всемирная конференция рекомендует Генеральному секретарю предоставить Центру по правам человека необходимые возможности для быстрого и эффективного удовлетворения потребностей, связанных со сбором, анализом и распространением информации и документации, для организации подготовки персонала, оказания технической помощи, консультативного обслуживания, установления стандартов, осуществления исследований и изучений, процедур осуществления, ведения наблюдения, раннего предупреждения, превентивных действий и координации.

10. Всемирная конференция признает позитивную роль неправительственных организаций всех уровней в системе Организации Объединенных Наций и с учетом процедуры, установленной во время подготовительного процесса настоящей Конференции, предлагает, чтобы те организации, которые участвовали во Всемирной конференции, получили более широкий доступ к форумам Организации Объединенных Наций по правам человека.

II. Равенство, достоинство и терпимость

A. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость

1. Всемирная конференция рассматривает ликвидацию расизма и расовой дискриминации, в частности в их институциализированных формах, таких, как

апартеид или вытекающие из него официальные доктрины расового превосходства или исключительности, в качестве первоочередной цели Программы Организации Объединенных Наций в области прав человека и мероприятий в области прав человека в рамках всей системы. Органы и учреждения Организации Объединенных Наций должны активизировать свои усилия по осуществлению программы действий, связанных с Третьим десятилетием по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, а также с осуществлением последующих мандатов, установленных с этой целью. Всемирная конференция решительно призывает все правительства, организации и отдельные лица внести щедрые взносы в Целевой фонд Программы на Десятилетие по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией.

2. Всемирная конференция настоятельно призывает все правительства безотлагательно принять меры и разработать четкую политику по борьбе с новыми формами расизма, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью, в том числе путем создания национальных учреждений по борьбе с такими явлениями.

3. Всемирная конференция одобряет решения Комиссии по правам человека назначить специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью. Всемирная конференция обращается также ко всем государствам – участникам Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации сделать заявление по статье 14 Конвенции.

V. Меньшинства и коренные народы

1. Всемирная конференция призывает Комиссию по правам человека начать подготовку процедуры осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Осуществляя эту задачу, Комиссия должна поставить цель и разработать беспристрастные методы ведения диалога, установления доверия и разрешения споров в целях предотвращения конфликтов.

2. Всемирная конференция призывает Рабочую группу по коренным народам завершить разработку проекта декларации о правах коренных народов и настоятельно призывает государства и межправительственные организации создать более эффективные механизмы защиты прав коренных народов.

3. Всемирная конференция настоятельно призывает государства и межправительственные организации относиться к меньшинствам и коренным народам и лицам, принадлежащим к ним, на основе равенства. Мероприятия, проводимые в этом направлении, должны включать в себя меры по содействию их полному участию во всех областях политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества на всех стадиях развития сотрудничества, содействию их возможному вкладу в подготовку государствами докладов, предусмотренных обязательствами по действующим договорам, а также возможность представления их мнений всем соответствующим национальным, региональным и международным органам, определяющим политику и осуществляющим наблюдение.

4. Всемирная конференция призывает Генерального секретаря и других руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать их добрые услуги в тесном сотрудничестве с соответствующими государствами в целях предотвращения и разрешения проблем, связанных с правами человека, а также конфликтов, затрагивающих меньшинства и коренные народы.

5. Всемирная конференция считает обучение в области прав человека крайне необходимым для установления гармоничных отношений между общинами и для содействия взаимопониманию, терпимости и миру. В этой связи Всемирная конференция настоятельно призывает государства, межправительственные организации и неправительственные организации создать и осуществлять конкретные программы немедленных мероприятий по организации такого обучения.

C. Положение женщин и их права

1. Всемирная конференция рекомендует всем механизмам Организации Объединенных Наций, в том числе Комиссии по правам человека, регулярно и систематически проводить обзоры вопросов, связанных с правами человека и положением женщин. Следует поощрять женщин в большей мере использовать существующие процедуры осуществления в их усилиях по обеспечению равного пользования правами и недопущению дискриминации. Кроме того, действующие органы по наблюдению должны, когда это возможно, включать в свою работу и в выводы вопросы, касающиеся положения женщин и их прав.

2. Всемирная конференция подчеркивает важность содействия и защиты равноправного использования женщинами всех прав человека. В частности, Всемирная конференция подчеркивает важность работы по искоренению насилия против женщин в общественной и частной жизни, ликвидации сексуальной эксплуатации и торговли женщинами, по надлежащему отношению к женщинам при отправлении правосудия, а также по недопущению каких-либо конфликтов, которые могут возникнуть между правами женщин и определенной традиционной или укоренившейся в обычаях практикой. Нарушения прав женщин в вооруженных конфликтах, включая в частности убийство и изнасилование, должны встречать особенно эффективный отпор и преследоваться в судебном порядке.

3. Всемирная конференция одобряет решения Комиссии по правам человека назначить специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью. Всемирная конференция обращается также ко всем государствам – участникам Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации сделать заявление по статье 14 Конвенции.

B. Меньшинства и коренные народы

1. Всемирная конференция призывает Комиссию по правам человека начать подготовку процедуры осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Осуществляя эту задачу, Комиссия должна поставить цель и разработать беспристрастные методы ведения диалога, установления доверия и разрешения споров в целях предотвращения конфликтов.

2. Всемирная конференция призывает Рабочую группу по коренным народам завершить разработку проекта декларации о правах коренных народов и настоятельно призывает государства и межправительственные организации создать более эффективные механизмы защиты прав коренных народов.

3. Всемирная конференция настоятельно призывает государства и межправительственные организации относиться к меньшинствам и коренным народам и лицам, принадлежащим к ним, на основе равенства. Мероприятия, проводимые в этом направлении, должны включать в себя меры по содействию их полному участию во всех областях политической, экономической, социальной, религиозной и

культурной жизни общества на всех стадиях развития сотрудничества, содействию их возможному вкладу в подготовку государствами докладов, предусмотренных обязательствами по действующим договорам, а также возможность представления их мнений всем соответствующим национальным, региональным и международным органам, определяющим политику и осуществляющим наблюдение.

4. Всемирная конференция призывает Генерального секретаря и других руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать их добрые услуги в тесном сотрудничестве с соответствующими государствами в целях предотвращения и разрешения проблем, связанных с правами человека, а также конфликтов, затрагивающих меньшинства и коренные народы.

5. Всемирная конференция считает обучение в области прав человека крайне необходимым для установления гармоничных отношений между общинами и для содействия взаимопониманию, терпимости и миру. В этой связи Всемирная конференция настоятельно призывает государства, межправительственные организации и неправительственные организации создать и осуществлять конкретные программы немедленных мероприятий по организации такого обучения.

C. Положение женщин и их права

1. Всемирная коференция рекомендует всем механизмам Организации Объединенных Наций, в том числе Комиссии по правам человека, регулярно и систематически проводить обзоры вопросов, связанных с правами человека и положением женщин. Следует поощрять женщин в большей мере использовать существующие процедуры осуществления в их усилиях по обеспечению равного пользования правами и недопущению дискриминации. Кроме того, действующие органы по наблюдению должны, когда это возможно, включать в свою работу и в выводы вопросы, касающиеся положения женщин и их прав.

2. Всемирная конференция подчеркивает важность содействия и защиты равноправного использования женщинами всех прав человека. В частности, Всемирная конференция подчеркивает важность работы по искоренению насилия против женщин в общественной и частной жизни, ликвидации сексуальной эксплуатации и торговли женщинами, по надлежащему отношению к женщинам при отправлении правосудия, а также по недопущению каких-либо конфликтов, которые могут возникнуть между правами женщин и определенной традиционной или укоренившейся в обычаях практикой. Нарушения прав женщин в вооруженных конфликтах, включая в частности убийство и изнасилование, должны встречать особенно эффективный отпор и преследоваться в судебном порядке.

3. Всемирная конференция поддерживает все мероприятия Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений по обеспечению эффективной защиты и содействия правам ребенка женского пола. Существующие законы, обычаи, правила и практика, в которых проводится дискриминация в отношении ребенка женского пола, должны быть упразднены.

4. Что касается процедур осуществления, Всемирная конференция призывает Комиссию по правам человека и КЛДЖ рассмотреть возможность установления права на петицию путем подготовки факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Кроме того, Всемирная конференция призывает Комиссию по правам человека назначить специального докладчика по вопросу о правах человека применительно к женщинам.

5. Всемирная конференция поддерживает шаги, предпринятые Секретариатом по повышению статуса женщин - сотрудников персонала в соответствии со статьей 8 Устава Организации Объединенных Наций, и призывает другие основные и вспомогательные органы Организации Объединенных Наций гарантировать участие женщин на условиях равенства.

6. Всемирная конференция подчеркивает важность интеграции и полного участия женщин в процессе развития и вновь подтверждает цели, установленные для глобальной деятельности в интересах женщин, направленной на устойчивое и справедливое развитие, которые изложены в Декларации Рио.

III. Сотрудничество, развитие и укрепление прав человека

1. Всемирная конференция решительно рекомендует осуществить расширенную программу консультативного обслуживания и технического сотрудничества. Эта программа должна оказывать государствам помощь по конкретным вопросам прав человека, включая подготовку докладов, предусмотренных договорами о правах человека, а также помочь в деле осуществления последовательных и всесторонних планов действий в области укрепления и защиты прав человека. Помощь должна также оказываться по таким компонентам этой программы, как укрепление учреждений по правам человека и демократии, юридическая защита прав человека, подготовка должностных лиц и других, широко организованное обучение и общественная информация, направленные на создание культуры уважения прав человека. Конференция решительно призывает существенно увеличить взносы в Добровольный фонд по оказанию консультативного обслуживания и техническому сотрудничеству.

2. Всемирная конференция рекомендует, чтобы помочь в области прав человека, экспертные знания и создание правовой инфраструктуры стали центральными элементами в деятельности по предотвращению конфликтов, установлению мира, поддержанию мира и пост-конфликтному восстановлению мира.

3. Всемирная конференция рекомендует уделить первоочередное внимание национальным и международным действиям в целях содействия демократизации и свободным и справедливым выборам, в том числе путем оказания помощи по связанным с правами человека вопросам выборов и по вопросам информирования общественности о выборах, а также в целях укрепления законности и отправления правосудия.

4. Всемирная конференция рекомендует Генеральному Ассамблею и другим соответствующим органам и учреждениям принять глобальную стратегию осуществления права на развитие в качестве одного из прав человека. Эта стратегия может включать в себя выработку критериев оценки прогресса, в том числе рассмотрение наглядных проектов, включение в программы и проекты, затрагивающие это право, заявлений с оценкой последствий, подготовку руководящих принципов, относящихся к структурной перестройке и правам человека, установление внутренних и внешних препятствий на пути осуществления этого права с целью преодоления их, а также широкое распространение информации об этом праве.

5. Всемирная конференция рекомендует, чтобы неправительственные и другие местные организации, осуществляющие активную деятельность в области прав человека и/или развития, играли важную роль на национальном и международном уровнях в обсуждениях, деятельности и осуществлении, связанных с правом на развитие и со всеми аспектами сотрудничества в области развития.

6. Всемирная конференция призывает Комиссию по правам человека начать в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам подготовку факультативных протоколов к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах с целью укрепления его избранных существенных положений, а также с тем, чтобы предусмотреть право на петицию. Следует призвать Комитет продолжать с учетом опыта других органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций разработку системы показателей измерения прогресса в деле осуществления экономических, социальных и культурных прав.

IV. Обучение правам человека

1. Государства обязаны организовать обучение в целях укрепления уважения прав человека и основных свобод, как об этом говорится в принципе 20 выше. Всемирная конференция призывает все государства и частные учреждения включить в качестве первостепенного предмета права человека в учебные программы всех учебных заведений формального и неформального образования, в том числе в программы массового обучения и обучения для взрослых.

2. Обучение правам человека должно фокусироваться на демократии, развитии и социальной справедливости, как об этом говорится в международных и региональных договорах о правах человека, с целью установить диалог в направлении укрепления универсального соблюдения прав человека среди народов и групп разнообразных конфессий и культур.

3. Принимая во внимание Всемирный план действий в области обучения правам человека и демократии, принятый в марте 1993 года Международным конгрессом по обучению правам человека и демократии, а также другие договоры о правах человека, Всемирная конференция рекомендует государствам разработать конкретные программы и стратегии, обеспечивающие самое широкое обучение правам человека и распространение о них информации в обществе.

4. На межправительственных и неправительственных организациях лежит обязанность начать процесс обучения в области прав человека и оказывать этому процессу поддержку, а также организовать эффективное распространение в обществе информации о правах человека. Программы консультативного обслуживания и технической помощи системы Организации Объединенных Наций должны немедленно откликаться на просьбы, касающиеся общеобразовательной деятельности и деятельности по подготовке кадров в области прав человека. Всемирная конференция одобряет предложения об объявлении десятилетия Организации Объединенных Наций в области обучения правам человека с целью содействия и поощрения таких видов общеобразовательной деятельности и сосредоточения на них внимания.

V. Методы осуществления и наблюдения

1. Всемирная конференция настоятельно призывает правительства включить стандарты по правам человека во внутреннее законодательство и укрепить национальные структуры, институты и общественные органы, которые играют определенную роль в деле поощрения и защиты прав человека.

2. Всемирная конференция решительно рекомендует созывать ежегодно совещание представителей национальных учреждений для изучения путей и средств совершенствования механизмов и обмена опытом на национальном уровне.

3. Всемирная конференция рекомендует договорным органам по правам человека, совещаниям председателей договорных органов и совещаниям государств-участников начать деятельность, направленную на координацию многочисленных требований по представлению докладов и руководящих принципов, касающихся подготовки докладов государств, предусмотренных соответствующими договорами о правах человека, принимая во внимание тот факт, что представление одного всеобъемлющего доклада об обязательствах, принятых каждым государством, сделает эти процедуры менее сложными и более эффективными, а также повысит их значение.

4. Всемирная конференция рекомендует продолжить работу по совершенствованию системы наблюдения за выполнением договоров, принимая во внимание различные предложения, сделанные на этот счет, и, в частности, те из них, которые были представлены самими органами по наблюдению, а также были приняты на совещаниях председателей договорных органов. Следует поощрять всеобъемлющий подход по странам, принятый Комитетом по правам ребенка.

5. Всемирная конференция рекомендует государствам-участникам договоров о правах человека принять все действующие факультативные процедуры подачи петиций, включая Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, статью 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и статью 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Всемирная конференция рекомендует также Комиссии по правам человека начать рассмотрение возможности создания международного суда по правам человека.

6. Всемирная конференция подчеркивает важность сохранения и укрепления системы докладчиков по странам и тематических докладчиков, а также рабочих групп, представляющих Комиссии по правам человека доклады, включая отдельные или совместные посещения с целью установления фактов и наблюдения на местах, и в этой связи подчеркивает важность выделения необходимых людских и финансовых ресурсов для осуществления указанных мероприятий. Всемирная конференция, помня о необходимости недопущения возникновения серьезных нарушений прав человека и прекращения таких ситуаций, призывает все заинтересованные органы Организации Объединенных Наций и государства-члены разработать для Организации средства раннего предупреждения, превентивных действий и активных методов прекращения таких ситуаций, включая возможность экспертных органов по правам человека доводить такие ситуации до сведения Совета Безопасности в тех случаях, когда они ставят под угрозу международный мир и безопасность.

7. Всемирная конференция рекомендует, чтобы председатели и докладчики всех тематических механизмов и механизмов по странам в области прав человека, учрежденных как на основании договоров, так и резолюций, ежегодно проводили совещания с целью координации своей работы и обеспечения ее последовательности. В этих совещаниях должны принимать участие организации, органы и учреждения Организации Объединенных Наций в рамках всей системы, которые оказывают техническую помощь и консультативное обслуживание.

8. Всемирная конференция рекомендует Организации Объединенных Наций играть более активную роль в деле содействия и защиты прав человека в ситуациях международных или немеждународных вооруженных конфликтов, независимо от того,

затрагивается ли в таких ситуациях гуманитарное право. В этом отношении следует еще более укрепить координацию гуманитарной деятельности и сотрудничество между соответствующими организациями.

9. Всемирная конференция, признавая роль и ответственность органов по правам человека за судьбу лиц, перемещенных внутри страны и за ее пределами, рекомендует создать эффективный механизм по контролю за соблюдением прав человека таких лиц.

10. Всемирная конференция рекомендует еще более усовершенствовать механизмы эффективного последующего реагирования на решения и рекомендации, выносимые органами по наблюдению в области прав человека и гуманитарного права.

11. Всемирная конференция приветствует исключительно важную роль, которую играют неправительственные организации в области прав человека и/или развития, и призывает их вносить свой вклад и участвовать в работе как органов и процедур, созданных на основе договоров, так и органов и процедур, установленных на основе резолюций.

12. Всемирная конференция рекомендует, чтобы против лиц, которые несут ответственность за серьезные нарушения прав человека и гуманитарного права, включая геноцид, военные преступления, преступления против человечности и апартеид, было возбуждено преследование и они были привлечены либо к национальному, либо к международному суду, независимо от того, где совершено преступление.

VI. Деятельность после Всемирной конференции

1. Всемирная конференция рекомендует Генеральной Ассамблее созвать в 1998 году совещание экспертов высокого уровня, задачей которого являлась бы оценка прогресса, достигнутого в реализации принципов, изложенных в итоговом документе, а также в Программе действий в области прав человека. В адрес государств, Генерального секретаря и руководителей других органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также региональных учреждений по правам человека обращается просьба представить этому совещанию экспертов доклады, содержащие подробное изложение осуществленной деятельности и достигнутых результатов в деле осуществления настоящей Программы действий.
